(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. **464**

Marktgemeinde Kaltern an der Weinstraße
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen

Comune di Caldaro sulla strada del vino
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.	SITZUNG VOM	SEDUTA DEL	UHR - ORE
es/tw	29.10.2026		17:00

Die Mitglieder des Gemeindeausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.
Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.
Presenti risp. assenti sono:

				Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
1.	PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco	X	
2.	AMBACH Christian	Vizebürgermeister	Vicesindaco	X ab P.kt 17) f. dal p.to 17)	
3.	FLORIAN Kathrin	Gemeindereferentin	Assessora	X	
4.	LUGGIN Lukas	Gemeindereferent	Assessore	X	
5.	MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora	X	
6.	VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore	X	

Ihren Beistand leistet die Vize-Generalsekretärin, Frau

Assiste la Vice Segretaria Generale, signora

GRUBER Julia

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Punkt 14)

Vergabe der Arbeiten für die Realisierung der Trinkwasser-Ringleitung in St. Josef am See Baulos "Winkel" CUP G32E26000060004 CIG BD96A2D60A

UNVERZÜGLICH VOLLZIEHBAR

O G G E T T O

Punto 14)

Appalto dei lavori per realizzazione di una rete ad anello per acqua potabile a San Giuseppe lotto "Winkel" CUP G32E26000060004 CIG BD96A2D60A

IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 415 vom 08.10.2026 wurde das von Dr. Ing. Leander Messner des Ingenieurbüros Messner aus Algund vorgelegte Ausführungsprojekt, datiert Oktober 2026, für die Realisierung einer Ringschlussleitung St.Josef am See, Baulos „Winkel“, mit einem Gesamtkostenbetrag von 214.000,00 Euro, wovon 148.548,02 Euro als Ausmaß der Leistungen und 65.451,98 Euro als Summe zur Verfügung der Verwaltung, genehmigt.

Con delibera della giunta comunale n. 415 dell’08.10.2026 é stato approvato il il progetto esecutivo, datato ottobre 2026, presentato dal dott. Ing. Leander Messner dello Studio di ingegneria Messner di Lagundo, per la realizzazione di una rete ad anello per acqua potabile a San Giuseppe lotto "Winkel", con un importo complessivo dei costi di 214.000,00 Euro, di cui 148.548,02 Euro quale entitá delle prestazioni e 365.451,98 Euro quale somma a disposizione dell’Amministrazione.

Die Gemeindeverwaltung beabsichtigt gegenständliche Beschaffung mittels Direktauftrag gemäß Art. 50, Abs. 1, Buchst. a) des GvD 36/2023 zu vergeben.

Ai sensi dell'art. 50, comma 1, lettera a) del d.lgs. 36/2023, l‘amministrazione comunale intende affidare la prestazione in oggetto tramite affidamento diretto.

Für gegenständliche Beschaffung gibt es keine laufende vergleichbare AOV oder CONSIP Rahmenvereinbarung oder aktive Zulassungsbekanntmachung auf dem Elektronischen Markt Südtirol (EMS), sodass die Gemeindeverwaltung gemäß Art. 38, Absatz 3 des LG 16/2015 den Ankauf eigenständig durchführen kann.

Per l'affidamento in oggetto non esiste un accordo quadro ACP o CONSIP comparabile o un bando attivo sul Mercato Elettronico dell'Alto Adige (MEA), per cui l'amministrazione comunale può procedere all'acquisto in modo autonomo ai sensi dell'art. 38, comma 3, della LG 16/2015.

Für gegenständliche Beschaffung sind vom Umweltministerium definierten Mindestumweltkriterien (Art. 57 des GvD 36/2023) vorgesehen (MD vom 05.08.2024 Straßen). Der Wirtschaftsteilnehmer muss somit im Zuge der Auftragsannahme die notwendigen Nachweise erbringen und im Zuge der Ausführung die entsprechenden Bestimmungen einhalten.

Per l‘ acquisto in oggetto sono previsti criteri minimi ambientali (art. 57 del d.lgs. 36/2023) (D.M. 05.08.2024 strade). L'operatore economico deve quindi fornire le prove necessarie al momento dell'accettazione dell'affidamento e rispettare le disposizioni pertinenti durante l'esecuzione della prestazione

Der Wirtschaftsteilnehmer Co.Gi. GmbH aus Salurn wurde zur Vorlage eines entsprechenden Angebotes eingeladen. Dieser hat Leistungen bisher termingerecht, ohne Kostenüberschreitungen und zur vollen Zufriedenheit der Gemeindeverwaltung erbracht hat. In dieser Zone werden bereits Grabungsarbeiten von dieser Firma im Auftrag der Infranet AG ausgeführt, sodass es aus technischen und wirtschaftlichen Gründen sinnvoll erscheint, genannte Firma zu beauftragen.

L'operatore economico Co.Gi. srl di Salorno è stato invitato a presentare una relativa offerta. Lo stesso finora ha eseguito prestazioni entro i termini stabiliti, senza superamento dei costi e per la piena soddisfazione dell’amministrazione comunale. In questa zona vengono giá eseguiti dei lavori di scavo da detta ditta su incarico della Infranet Spa, cosicché appare ragionevole per motivi tecnici e economici di affidare l’incarico a detta ditta.

Die Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers erfolgte unter Berücksichtigung des Rotationsprinzips gemäß Art. 49 des GVD 36/2023. Bei der Beschaffung handelt es sich somit um keine aufeinanderfolgende Vergabe an denselben Wirtschaftsteilnehmer in derselben Leistungskategorie und in derselben wirtschaftlichen Wertgruppe (mit Beschluss des Gemeindeausschuss Nr. 430/2024 festgelegt).

L'operatore economico è stato selezionato nel rispetto del principio di rotazione ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023. Quindi l'appalto non costituisce un affidamento consecutivo allo stesso operatore economico nella stessa categoria di prestazioni e nella stessa categoria di valore economico (definito tramite delibera n. 430/2024 della giunta comunale).

Genannter Wirtschaftsteilnehmer hat das Angebot vom 10.10.2026 mit einem Betrag von 133.465,67 Euro, wovon 5.625,92 Euro als Sicherheitskosten, plus 10% MwSt. vorgelegt, insgesamt 146.812,24 Euro (entspricht einem Abschlag von 10,5528% auf den Ausschreibungsbetrag). Der EPV Thomas Medici hat das Angebot überprüft und als angemessen betrachtet.

Il suddetto operatore economico ha presentato l'offerta del 10.10.2026 con l'importo di 133.465,67 Euro, di cui 5.625,92 Euro quali costi per la sicurezza, più il 10% d'IVA, quindi complessivamente 146.812,24 Euro corrisponde a un ribasso del 10,5528% sull’importo a base d’asta). Il RUP Thomas Medici ha controllato l’offerta e l’ha considerata adeguata.

Die Gemeindeverwaltung beabsichtigt folglich das Angebot anzunehmen.

L'amministrazione comunale intende quindi di approvare l'offerta.

Die Ersatzerklärung zu gegenständlichem Verfahren betreffend die Erfüllung der allgemeinen und spezifischen Voraussetzungen (Art. 94, 95, 98 und 100 des GvD 36/2023) sowie betreffend die Pflichten zur Verfolgbarkeit der Geldflüsse (Art. 3 des Gesetzes 136/2010) wurde im ISOV-Vergabeportal gemeinsam mit dem Angebot unter der Nummer 078717/2026 hochgeladen.

La dichiarazione sostitutiva per la procedura in oggetto relativa al possesso dei requisiti generali e specifici (artt. 94, 95, 98 e 100 del D.Lgs. 36/2023) e relativa agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari (art. 3 della legge 136/2010) è stata caricata sul portale appalti ISOV insieme all’offerta sotto il numero 078717/2026.

Es wird Einsicht genommen in die vom Wirtschaftsteilnehmer mit dem Angebot vorgelegte Erklärung zu den von ihm angewandten Kollektivertrag sowie der reinen Kosten für die Arbeitskraft und der Betriebskosten für Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz. Im Sinne von Art. 11 des GVD 36/2023 werden die entsprechenden Angaben als angemessen erachtet.

Zum 22.10.2026 verfügt der Wirtschaftsteilnehmer über ein gültiges DURC und hat keine negativen Anmerkungen im ANAC Register.

Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit die Arbeiten zeitgleich ausgeführt werden können.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2026 – 2028 wurde mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1 vom 08.01.2026 genehmigt.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18.09.2017.

Es wird Einsicht genommen in die als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügten positiven Gutachten mit dem Fingerabdruck *xcA5/1oD/uxGkmJviWNJf3u+S5/8BoO4OYvK4f8fXz0=* und *mZUhYK1O2CVcCQ5RsggwB+MSmaRSP0w2R57OscJd+go=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin am 22.10.2026 und am 29.10.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:
---

1. Die Firma Co.Gi. GmbH aus Salurn wird für 133.465,67 Euro, wovon 5.625,92 Euro als Sicherheitskosten, plus 10% MwSt. vorgelegt, insgesamt 146.812,24 Euro, mit den Arbeiten für die Realisierung einer Ringschlussleitung St. Josef am See, Baulos „Winkel“ beauftragt.

2. Der Auftrag erfolgt mittels Auftragsschreiben, welches zur Annahme gegenzuzeichnen ist.

3. Vor Auszahlung der Rechnung ist vom zuständigen Amt die Gültigkeit des DURC's zu überprüfen.

4. Die Daten zu gegenständlichem Verfahren sind gemäß den gültigen Transparenzgesetzen zu veröffentlichen.

Viene preso in visione la dichiarazione presentata dall'operatore economico insieme all'offerta relativa al contratto collettivo applicato dallo stesso, ai costi della manodopera e ai costi operativi per la salute e la sicurezza sul lavoro. Ai sensi dell'articolo 11, del D.Lgs. 36/2023, le relative informazioni sono considerate adeguate.

In data 22.10.2026 l'operatore economico dispone di un DURC valido e non ha annotazioni negative nel casellario dell'ANAC.

La presente delibera viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2) in modo che i lavori possano essere eseguiti contemporaneamente.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2026 – 2028 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 08/01/2026.

Presa visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19/12/2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18/09/2017.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *xcA5/1oD/uxGkmJviWNJf3u+S5/8BoO4OYvK4f8fXz0=* e *mZUhYK1O2CVcCQ5RsggwB+MSmaRSP0w2R57OscJd+go=*, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 22.10.2026 e del 29.10.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell’art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:
---

1. La ditta Co.Gi. Srl di Salorno viene incaricata con i lavori per la realizzazione di una rete ad anello per acqua potabile a San Giuseppe lotto "Winkel" per 133.465,67 Euro, di cui 5.625,92 Euro quali costi per la sicurezza, più il 10% d'IVA, quindi complessivamente 146.812,24 Euro.

2. L'incarico avviene tramite corrispondenza commerciale, che deve essere firmata per accettazione.

3. Prima della liquidazione della fattura l'ufficio responsabile deve verificare la validità del DURC.

4. I dati relativi a questa procedura devono essere pubblicati in conformità alle leggi in vigore sulla trasparenza.

5. Der Gemeindetechniker Dr. Medici Thomas wird im Sinne des Art. 6, Abs. 1 des LG Nr. 16/2015 i.g.F als alleiniger Projektverantwortlicher (EPV) ernannt.

6. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeinhelligkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt.

7. Die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

5. Ai sensi dell'art. 6, comma 1 della LP n. 16/2015 s.m.i. il tecnico comunale dott. Medici Thomas viene nominato come responsabile unico di progetto (RUP).

6. La presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

7. Si impegna la spesa come indicato dal seguente prospetto:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo		Betrag Importo	Art Finanzierung Tipo finanziamento
2026	1728/2026	90400	Trinkwasserversorgung Acquedotto	09042.02.10900	Trinkwasser - Realisierung einer Ringschlussleitung in St. Josef am See - Baulos "Winkel" Acquedotto - Realizzazione di una linea di collegamento ad anello a S. Giuseppe al Lago - Lotto "Winkel"	146.812,24 €	2026 - Verwaltungsüberschuss 2025 2026 - Avanzo di amministrazione 2025 GRB/DCC 25 - 29.04.2026

Projekt Lavoro	133	Realisierung einer Ringschlussleitung in St. Josef am See - Baulos "Winkel" Realizzazione di una linea di collegamento ad anello a S. Giuseppe al lago - Lotto "Winkel"	CUP G32E26000060004

8. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 30 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

* * * * *

8. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 30 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

Letto, confermato e sottoscritto.

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN –
LA VICE SEGRETARIA GENERALE

GRUBER Julia
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)